

SECOND SESSION,
SIXTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
SEIZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 16

PROJET DE LOI N^o 16

WRITE-OFF OF DEBTS ACT,
2008-2009

LOI DE 2008-2009 SUR LA
RADIATION DE CRÉANCES

Summary

This Bill authorizes the write-off of debts in accordance with the *Financial Administration Act*.

Résumé

Le présent projet de loi autorise la radiation de créances conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
June 12, 2008	June 16, 2008	June 17, 2008	October 16, 2008	David Krutko	October 21, 2008	October 21, 2008	October 21, 2008

Anthony Whitford
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 16

WRITE-OFF OF DEBTS ACT,
2008-2009

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI N^o 16

LOI DE 2008-2009 SUR
LA RADIATION DE CRÉANCES

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Terms

1. The terms used in this Act have the same meaning as the terms defined in the *Financial Administration Act*.

1. Les termes de la présente loi s'entendent au sens des définitions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Terminologie

Write-off
of debts

2. The debts owed to the Government and any public agency that are listed in the Schedule are written-off.

2. Sont radiées les créances du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et de tout organisme public inscrites à l'annexe.

Radiation de
créances

SCHEDULE

(Section 2)

DEBTS WRITTEN-OFF

	Debtor	Creditor	Nature of Debt	Amount
1.	Champ Construction Ltd.	NWT Business Development & Investment Corporation	Debt consolidation	\$ 80,163.16
2.	Cross Creative Media Corporation	NWT Business Development & Investment Corporation	Purchase inventory and secure bank line of credit	192,660.31
3.	Cardinal, Donald	NWT Business Development & Investment Corporation	Operating expenses for fishing business	66,329.60
4.	Norn, Ken	NWT Business Development & Investment Corporation	Operating expenses for taxi business	23,248.36
5.	Northwest Cleaning Ltd.	NWT Business Development & Investment Corporation	Purchase and operation of cleaning business	<u>62,307.52</u>
	TOTAL:			<u>\$ 424,708.95</u>

ANNEXE

(article 2)

CRÉANCES RADIÉES

Débiteur	Créancier	Nature de la créance	Montant
1. Champ Construction Ltd.	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Consolidation de la dette	80 163,16 \$
2. Cross Creative Media Corporation	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Achat d'inventaire et marge de crédit bancaire garantie	192 660,31
3. Cardinal, Donald	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Dépenses d'exploitation pour commerce de pêche	66 329,60
4. Norn, Ken	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Dépenses d'exploitation pour entreprise de taxis	23 248,36
5. Northwest Cleaning Ltd.	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	Achat et exploitation d'entreprise de nettoyage	<u>62 307,52 \$</u>
TOTAL :			<u>424 708,95 \$</u>

